

Signature and Name of Invigilator

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

1. (Signature) _____
(Name) _____

2. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No. _____
(In words)

Test Booklet No.

J-3906

**PAPER – III
FRENCH**

[Maximum Marks : 200

Time : 2½ hours]

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.
No Additional Sheets are to be used.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - (i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc. is prohibited.**
10. **There is NO negative marking.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।
इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
 - (ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
10. गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

FRENCH

PAPER – III

NOTE: This paper is of two hundred (200) marks containing four (4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

Cette épreuve de (200) points comprend (4) sections. Les candidats doivent répondre à toutes ces questions selon les instructions données.

SECTION - I

Note : This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

Cette section comprend (5) questions sur le texte donné ci-dessous. La réponse à chacune de ces questions ne doit pas dépasser (30) mots et porte (5) points

(5 x 5 =25 points)

Elle a feuilleté ses anciens carnets d'adresses, s'arrêtant longuement sur des noms à demi oubliés; puis elle a réservé un salon dans un restaurant. Sur une longue table appuyée au mur, à côté des assiettes de petit-fours, douze bouteilles attendent, rangées. En Bohême, on ne boit pas de bon vin et on n'a pas l'habitude de garder d'anciens millésimes. Elle a acheté ce vieux vin de bordeaux avec d'autant plus de plaisir : pour surprendre ses invitées, pour leur faire fête, pour regagner leur amitié,

Elle a failli tout gâcher. Gênées, ses amies, observent les bouteilles jusqu'à ce que l'une d'elles, pleine d'assurance et fière de sa simplicité, proclame sa préférence pour la bière. Ragaillardies par ce franc-parler, les autres acquiescent et la fervente de bière appelle le garçon.

Irena se reproche d'avoir commis une faute avec sa caisse de bordeaux; d'avoir bêtement mis en lumière tout ce qui les sépare : sa longue absence du pays, ses habitudes d'étrangère, son aisance. Elle se le reproche d'autant plus qu'elle accorde une grande importance à cette rencontre: elle veut enfin comprendre si elle peut vivre ici, s'y sentir chez elle, y avoir des amis. C'est pourquoi elle ne veut pas se vexer de cette petite goujaterie, elle est même prête à y voir une franchise sympathique; d'ailleurs, la bière à laquelle ses invitées ont manifesté leur fidélité n'est - elle pas le saint breuvage de la sincérité? Le philtre qui dissipe toute hypocrisie, toute comédite des bonnes manières? qui n'incite ses amateurs qu'à uriner en toute innocence, qu'à grossir en toute candeur? En effet, les femmes autour d'elle sont chaleureusement grosses, elles ne cessent de parler, débordent de bons conseils et font l'éloge de Gustaf dont elles connaissent toutes l'existence.

Elective - I

LITTERATURE

21. Quel est l'origine du théâtre français ? Tracez brièvement l'origine du théâtre comique.
22. Le XVIII ème siècle fut le Siècle des Lumières. Expliquez pourquoi en donnant des exemples.
23. Etudiez le tragi-comique chez Molière.
24. Etudiez le mouvement réaliste en vous appuyant sur un ou deux ouvrages que vous avez étudiés.
25. Analysez un poème surréaliste de votre choix.

Elective - II

CIVILISATION

21. Quelles sont les causes et les conséquences de la Révolution Française ?
22. Expliquez les problèmes de l'immigration en France.
23. Napoléon et la troisième République.
24. Discutez en détails deux écoles de peinture en France.
25. La gastronomie française.

Elective - III

TRADUCTION / INTERPRETATION

21. A quoi sert une étude de terminologie en matière de traduction ?
22. Enumérez quatre procédés de traduction.
23. Qu'est-ce que la traduction automatique ? Elaborez.
24. L'interprétation simultanée et consécutive : comparez.
25. Pourquoi accuse-t-on le traducteur de trahison ? Que trahit-il ? Quelles en sont les raisons ?

Elective - IV

LINGUISTIQUE

21. Quel est le rapport de la linguistique avec l'enseignement des langues ?
22. "L'apprentissage d'une langue n'est pas terminé lorsque la compétence grammaticale est maîtrisée." Elaborez.

FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation) Date